

## Lázaro. Ayala-Oyarzun. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 16 de Diciembre de 2011 12:00 - Actualizado Viernes, 16 de Diciembre de 2011 16:45

---



**LÁZARO**

SAL FUERA Y ANDA

---

**LÁZARO**

SAL FUERA Y ANDA

# Lázaro. Ayala-Oyarzun. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 16 de Diciembre de 2011 12:00 - Actualizado Viernes, 16 de Diciembre de 2011 16:45



¶ Lázaro  
y de sus fortunas: y  
aduerlidades. Huenamente impzeta,  
corregida, y de nuevo añadi-  
da en esta segunda im-

res, en  
ño





MIGUEL OYARZUN

DANIEL GALLARDO □ FOTOS: MIRAGE COMPAÑÍA

## CREACIÓN COLECTIVA



Aunque la dramaturgia la firman **Juan** y **Miguel**, **Miguel** advierte que

- **El Lazarillo de Tormes** es una improvisación colectiva. Todos subían al escenario e improvisaban. Lo grabamos en Video y en casa seleccionábamos lo que nos parecía más adecuado. Hemos tenido en cuenta el texto nuevo como lo diría el **Lazarillo**, pero el 80% de la obra es El Lazarillo de Tormes. En abril de 2009 comenzó esa investigación e hicimos una breve presentación de 20 minutos en el **Instituto Cervantes** de Londres. Esta fue la primera semilla del proyecto. Después, el

*proceso de ensayos tuvo lugar entre el*  
**Instituto Cervantes de Londres**

,  
**La Farinera del Clot**

*de Barcelona y el*

**Centro Cultural Joan Manuel Serrat**

*de Algete (Madrid). Dicho proceso se enriqueció con una serie de*

*talleres con menores inmigrantes no acompañados, en colaboración*

*con*

**La Chavalería**

*de Barcelona y*

**La Corsetería**

*de Madrid, el nuevo centro de*

**Teatro Fronterizo**

*dirigido por*

**José Sanchís**

*en Madrid*

**UN TEXTO CON &quot;FEED BACK&quot;;**

*Lázaro lo interpretan dos actores: Miguel Oyarzun, Daniel*

**Gallardo**

*el músico*

*y*

## **Miguel Pérez Muñoz**

.

*·□□□□□□□□ Dos actores son **Lázaro** - Miguel Oyarazun  
y  
**Daniel Gallardo***

-

*con versiones distintas y en dos momentos distintos. De  
ese modo se dan diferentes versiones de  
**Lázaro***

*: gitano, árabe etcc... Teníamos dudas de si esto se  
entendía y también el que la obra no siguiera un orden  
cronológico. Tuvimos 19 horas de ensayo y después nos  
pasamos escribiendo hasta las dos de la mañana.*

*Resultó un &quot;collage&quot; y lo presentamos en  
Barcelona, con el papel en la mano, y con público  
invitado. Esto lo aprendí en Inglaterra que se hace y  
después se constata el &quot;feed back&quot; del  
público*

*- aclara*

***Miguel***

.

· Con ese "feed back", decides dejar o quitar tal o cual escena. Esto nos ha permitido que el texto fuera más accesible. El resultado ha sido que entendían la historia y les encantaba. Es más dicen que de este modo se entiende mejor al personaje. En el método que utilizamos se aparta del de los ingleses, a los cuales les importa más si la obra funciona por cuestión de ritmo etc. Se trata de algo físico y tangible

· En este aspecto, ellos son menos líricos que nosotros y más pragmáticos. Nosotros hemos cogido la idea, pero sin perder el lirismo. Para ellos cuando se topan con algo más abstracto tienen una expresión: "Estoy es muy continental (europeo). Para ellos el público es lo más importante y una palabra que define

*sus espectáculos es &quot;entretenimiento&quot;; lo cual no se traduce en &quot;comercial&quot;; sino el que el público esté &quot;enganchado&quot;;.*

## EL PÚBLICO PARTICIPE

## EN LA DRAMATURGIA

Esta participación **Juan** público es importante, según **Miguel** :

·

*Está bien porque de esta forma el público*



**FOTO: MIRAGE COM**

*...no saber filtrar las opiniones.  
mas que lo que te digan tienes que palpar el ver cómo respira  
la Sala: quién se engancha y quién no.*

- *Es importante saber hacer esos pases. No son para ver si lo haces bien o mal, sino se trata de probar cosas: ver si es actoral, puro virtuosismo, dudas que tengas en la dramaturgia. Lo que sí es que tienes que dirigir un poco las preguntas.*



· *El probar es porque hay escenas que no sabes si funcionan con el público. Medir los tiempos, pero en general también se revisan muchas partes de la obra. Después nosotros tenemos la última palabra.*

· *Ahora seguimos cambiando cosas nimias. Antes eran más drásticas: cambiar el orden, quitar escenas...*

· *Yo, como director, lo veo desde fuera y siempre tengo notas que darle al iluminador. Esto le da frescura.*

Este ir y venir en el texto, parece como si la improvisación tuviera cabida.

· *No por el momento no está improvisado* - advierte **Miguel**  
| *pero sí buscamos las palabras del momento.* -,

**UN PASODOBLE AL ESTILO INGLÉS**

## Lázaro. Ayala-Oyarzun. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 16 de Diciembre de 2011 12:00 - Actualizado Viernes, 16 de Diciembre de 2011 16:45

---



---

[Lázaro. Ayala-Oyarzun.](#)

---

## **José Ramón Díaz Sande**

Copyright©diazsande

